

شماره ۴۷۱۹۲۹

ردیف دفتر ثبت



جمهوری اسلامی ایران
قوة قضائية - اداره مترجمين رسمی

سید محمد مهدی بهرامی - شماره پروانه: ۸۵۴ تهران
مترجم رسمی زبان انگلیسی قوة قضائية جمهوری اسلامی ایران
آدرس: تهران، نارمک، خیابان دکتر آیت، پایین تراز چهارراه تلفخانه،
جنب بانک مسکن، پلاک ۲۰۸، طبقه سوم، واحد ۱۱
تلفن: ۷۷ ۹۷ ۳۲ ۸۲ - ۷۷ ۹۷ ۳۲ ۸۲ - ۷۷ ۹۷ ۳۲ ۸۲
تلفن: ۹۳۵ ۹۳۷ ۹۳۶ ۷ - ۹۳۵ ۹۳۷ ۹۳۶ ۷

Seyed Mohammad Mehdi Bahrami
Certified Translator to the Judiciary of IRI-Tehran,
License No.: 854, 3rd floor, No. 208, Dr. Ayat St.,
Telephonkhaneh Intersection, Narmak, Tehran, Iran.
Tel: (+98) 935 937 936 7, (+98 21) 77 97 32 82
Email: taktranslate@gmail.com

OFFICIAL TRANSLATION

LOGO

Allameh Tabataba'i University
Directorate General of Educational Affairs

Overall Report Card

Date: 24/01/2018

Photo of the holder is scanned.

Name and Surname	: BABAK ASHTARI	Courses	: Tuition-Based
Student No.	: 86222610	Date of Birth	: 13/02/1988
Father's Name	: Majid	Degree	: Bachelor's
Birth Certificate No.	: 52426	Faculty	: Persian Literature and Foreign Languages
Place of Issue	: Tehran	Supervisor	: [blank]
National ID No.	: 0079505971	Final Quota	: District 1
Field of Study	: French - Translation		

(Translator's Note: Score Scale = 0-20, Passing Score = 12)

2 nd Sem. of 2007-2008 Academic Year							1 st Sem. of 2008-2009 Academic Year						
Student's Status: Studying							Student's Status: Studying						
Code	Course Title	Credi	Grade	Status			Code	Course Title	Credi	Grade	Status		
1012	Analytic History of Islam	2	17.00	1			1001	Islamic Thought 1- Origin and Resurrection	2	19.00	1		
1017	Persian	3	16.50	1			2821354	English 1	2	16.50	1		
1019	Physical Education 1	1	20.00	1			2821364	French Specialized 1	6	18.50	1		
1034	General French	3	19.50	1			2825379	French Introductory Course 2	4	18.00	302		
2825378	French Introductory Course 1	5	18.50	302									
Semester	Selected	Passed	Failed	Average	Points	Withdrawn	Semester	Selected	Passed	Failed	Average	Points	Withdrawn
	14	14	0	18.00	162	0		14	14	0	18.20	182	0
Total	Selected	Passed	Failed	Average	Points	Effective	Total	Selected	Passed	Failed	Average	Points	Effective
	9	9	0	18.00	162	9		19	19	0	18.11	344	19

2 nd Sem. of 2008-2009 Academic Year							1 st Sem. of 2009-2010 Academic Year						
Student's Status: Studying							Student's Status: Studying						
Code	Course Title	Credi	Grade	Status			Code	Course Title	Credi	Grade	Status		
1002	Islamic Thought 2- Origin & Resurrection	2	17.00	1			1015	Interpretation of Quran	2	18.00	1		
1020	Physical Education 2	1	19.50	1			2821353	Simple Essay	2	18.00	1		
2821355	English 2	2	20.00	1			2821356	English 3	2	18.00	1		
2821361	Reading Simple Texts	4	18.50	1			2821357	French Phonetics	2	17.50	1		
2821365	French Specialized 2	6	19.00	1			2821362	Reading Comprehension of Simple Texts	4	20.00	1		
2821366	General Linguistics	2	18.00	1			2821369	Grammar - Dictation 1	4	18.00	1		
2821373	French Conversation 1	2	18.00	1			2821374	French Conversation 2	2	15.00	1		
2822332	History of Translation	2	17.50	1			2821376	French Lexicology & Compounds	2	19.50	1		
Semester	Selected	Passed	Failed	Average	Points	Withdrawn	Semester	Selected	Passed	Failed	Average	Points	Withdrawn
	21	21	0	18.50	388.5	0		20	20	0	18.20	364	0
Total	Selected	Passed	Failed	Average	Points	Effective	Total	Selected	Passed	Failed	Average	Points	Effective
	40	40	0	18.31	732.5	40		60	60	0	18.27	1096.5	60



شماره ۶۷۱۹۳۰



ردیف دفتر ثبت

جمهوری اسلامی ایران
قوة قضائیه - اداره مترجمین رسمی

سید محمد مهدی بهرامی - شماره پروانه: ۸۵۴ تهران
مترجم رسمی زبان انگلیسی قوة قضائیه جمهوری اسلامی ایران
آدرس: تهران، نارمک، خیابان دکتر آیت، پایین تراز چهارراه تلفنخانه،
جنب بانک مسکن، پلاک ۲۰۸، طبقه سوم، واحد ۱۱
تلفن: ۰۲۱-۷۷۹۷۲۲۸۲ - ۰۲۱-۷۷۹۷۲۲۸۳
۰۲۱-۷۷۹۷۲۲۸۴

Seyed Mohammad Mehdi Bahrami
Certified Translator to the Judiciary of IRI-Tehran,
License No.: 854 3rd floor, No. 208, Dr. Ayat St.,
Telephonkhaneh Intersection, Narmak, Tehran, Iran.
Tel: (+98) 935 937 936 7, (+98 21) 77 97 32 82
Email: taktranslate@gmail.com

2 nd Sem. of 2009-2010 Academic Year							1 st Sem. of 2010-2011 Academic Year						
Student's Status: Studying							Student's Status: Studying						
Code	Course Title	Credit	Grade	Status	Code	Course Title	Credit	Grade	Status				
1009	Islamic Revolution of Iran	2	16.00	1	1007	Life Style – Applied Ethic	2	19.00	1				
1021	Population & Family Planning	1	15.00	1	2821359	Translating Islamic Texts	2	18.50	1				
2821358	Simple Translation	2	18.00	1	2821372	Grammar & Dictation 3	4	18.50	1				
2821360	Reading Islamic Texts	4	18.00	1	2821375	French Letter Writing	2	19.00	1				
2821367	French Linguistics	2	17.50	1	2822344	Translating Journalistic French Texts	2	18.50	1				
2821371	Grammar & Dictation 2	4	19.50	1	2822347	Reading Comprehension of Humanities Texts	2	17.50	1				
2821377	Descriptions of Events	2	18.00	1	2822348	Reading Comprehension of Different Texts	2	18.50	1				
2822331	Principles of Translation Skill	2	16.00	1									
Semester	Selected	Passed	Failed	Average	Points	Withdrawn	Semester	Selected	Passed	Failed	Average	Points	Withdrawn
	19	19	0	17.68	336	0		16	16	0	18.50	296	0
Total	Selected	Passed	Failed	Average	Points	Effective	Total	Selected	Passed	Failed	Average	Points	Effective
	79	79	0	18.13	1432.5	79		95	95	0	18.19	1728.5	95

2 nd Sem. of 2010-2011 Academic Year							1 st Sem. of 2011-2012 Academic Year						
Student's Status: Studying							Student's Status: Studying						
Code	Course Title	Credit	Grade	Status	Code	Course Title	Credit	Grade	Status				
2821368	Advanced Writing	2	17.00	1	2821352	Proverbs & Expressions from French to Persian & Vice Versa	2	19.50	1				
2821370	Grammar – Dictation 4	2	18	1	2822335	Oral Interpretation 2	2	18.00	1				
2822334	Oral Interpretation 1	2	19.50	1	2822336	Group Translation – Translation Workshop	2	19.00	1				
2822337	Translating Economic, Political Texts	2	19.50	1	2822350	Comparing & Studying Translated Works	2	18.50	1				
2822339	Translating Social & Humanities Texts 1	2	18.75	1	2822351	French Literary Schools	4	15.00	1				
2822341	Translating Different Texts from Persian into French	2	17.00	1									
2822342	Translating Different Texts from French into Persian	2	17.00	1									
2822343	Translating Journalistic Persian Texts	2	20.00	1									
2822349	Introduction to French Literature	2	18.00	1									
Semester	Selected	Passed	Failed	Average	Points	Withdrawn	Semester	Selected	Passed	Failed	Average	Points	Withdrawn
	18	18	0	18.31	329.5	0		12	12	0	17.50	210	0
Total	Selected	Passed	Failed	Average	Points	Effective	Total	Selected	Passed	Failed	Average	Points	Effective
	113	113	0	18.21	2058	113		125	125	0	18.14	2268	125



شماره ۶۷۱۹۳۱



ردیف دفتر ثبت

جمهوری اسلامی ایران
توقه تصانیف - اداره مترجمین رسمی

سید محمد مهدی بهرامی - شماره پروانه: ۸۵۴ تهران
مترجم رسمی زبان انگلیسی قوه قضائیه جمهوری اسلامی ایران
آدرس: تهران، نارمک، خیابان دکتر آیت، پایین تراز چهارراه تلفخانه،
جنب بانک مسکن، پلاک ۲۰۸، طبقه سوم، واحد ۱۱
تلفن: ۰۲۵ ۹۳۷ ۹۳۶ ۷ - همراه: ۰۲۱ - ۷۷ ۹۷ ۳۳ ۸۲

Seyed Mohammad Mehdi Bahrani
Certified Translator to the Judiciary of IRI-Tehran,
License No.: 854 3rd floor, No. 208, Dr. Ayat St.,
Telephonkhaneh Intersection, Narmak, Tehran, Iran.
Tel: (+98) 935 937 936 7, (+98 21) 77 97 32 82
Email: taktranslate@gmail.com

2nd Sem. of 2011-2012 Academic Year
Student's Status: Studying

Code	Course Title				Credit	Grade	Status
2822333	Individual Translation or Thesis				4	16.50	1
2822338	Translating Scientific and Technical Texts				2	16.50	1
2822340	Translating Social & Humanities Texts 2				2	18.50	1
2822345	Translating Prose and Poetry				2	15.75	1
2822346	Interpreting Literary Texts				2	18.00	1
Semester	Selected	Passed	Failed	Average	Points	Withdrawn	
	12	12	0	16.96	203.5	0	
Total	Selected	Passed	Failed	Average	Points	Effective	
	137	137	0	18.04	2471.5	137	

Total No. of Academic Probations: 0	Final Status of the Student: Graduated	Date of the Acceptance in the Exam	: Blank
Cumulative GPA (in numbers): 18.04	End Date of Education	: 21/07/2012	
Cumulative GPA (in letters): Eighteen point zero four	No. of Semesters	: Studying (9)	
Explanation of the Status of the Grades: 1=Normal Course, 302= Not counted toward the Cum. GPA and Semester Average (passed)			

If this report card is not sealed and signed, it is only issued to inform the student and bears no other value.

Signed & sealed by the Director of Education Services, Allameh Tabataba'i University

Signed & sealed by the Director of Education Services, Department of Graduate Students, Allameh Tabataba'i University

The transcript of grades and the average on this sheet were checked according to the documents in the graduate student's file and its authenticity is certified. *Signed & sealed for Nemat Piri, Head of the Department of Graduate Students' Affairs*

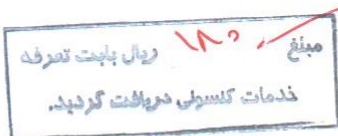
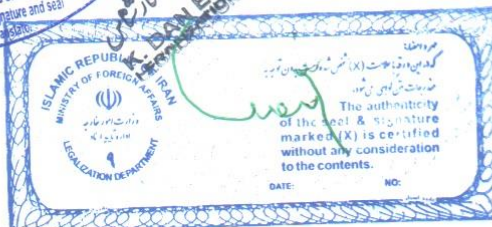
Overleaf:

Seal & signature of the university authorities are authenticated; Khadijeh Robatjazi, Director General of Domestic Students Affairs, for Jamasb Nozari, Head of Department of Education Services; *signed & sealed.*

Ministry of Science, Research, and Technology; *signed & raised sealed.*

Series 5, Dated 16/03/2019, *sealed.*

Certified to be a true translation from Persian original text. Sunday, November 17, 2019, Tehran, Iran
Certified English Translator to the Judiciary—1408983M



19 NOV 2019 - - 9 2 9 5 2